

1744.60. ショッハイ <カライとは全然言わない>

- ▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中で情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の < > ( ) [ ] は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	(A) 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B] 除いた共通語	
		[C] 除いた特殊語	( / )

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
0840.33	soppai <99> siokarai <1>	
0861.48	soppai <特別> siokarai 時. 言う	siokarai
0873.94	soppai <99>	Karai
1747.04	ショッハイ <希>	カライ, シオカライ
1747.55	so karai (早口の時) so kkarai (ゆくり言う時 促音化ね)	
1862.52	ワトイ (あとで思い出して言った)	カライ
2731.97	ソッパ <極度になると(ショッカルと言う)> (ソッ)	

~~273405~~  
378487  
4637.20.

\* ショツノア  
Jokaræ (æはエの感もある)

4653.02. Kare: <osoと区別すると言う>

▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。  
4643.47 \* Jokare:  
▶ その中での情報は地点番号順に並べる。

▶ 注記の < > ( ) [ ] は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	(2)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
2741.46	ショツノア <カライは使わぬ, 聞かぬ>	
3705.47	sopae <古>	Jopae
3733.88	ショツノイ <古>	シオカライ
3757.59	ショツノカライ <強い時>	ショツノア
4638.43	Juppare: <普通の時はこれを多く用いる> Jukkare: <英>	
4652.79	Jiokarai <汁などの塩分の強い時に言>	kare:
4653.47	Jokkarai <唐辛子から区別する時>	kare:
4654.52	Jiogarai (唐辛子の辛さと区別する必要 がある時)	

4659.85. Joppe(○) - 長

Joppal

4667.33. (Jokarê), rêのêは半長母音

- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の< >〔 〕[ ]は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	(3)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
4666.17	<p>ʃo:karae } (他の味と区別し言う時)  ʃokkarae }  ʃoppae &lt;塩味が強い時&gt; (塩辛い!と感動して言う時用いる。)(決して普通な塩味をʃoppae, 濃い場合ʃokkaraeといふ説明は人があつた。)</p>	
4666.51	<p>ʃoppae (古-現)  ʃokkarai &lt;新&gt;</p>	
4667.01	ʃoppae <希> <若い時はよく用ゐたが今は少>	

4695.87 JoTKarae. (促音はかすかである)

4700.37 Joppae } éとしとは不定.  
Joppal }

4711.41 [sjoppε.]  
▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。

▶ その中での情報は地点番号順に並べる。

▶ 注記の< >〔 〕〔 〕は厳密にする。

Joppal

日本語地図資料用紙 注記一覧 9-67

質問番号 049	地図番号 039	<input checked="" type="radio"/> 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		<input type="radio"/> [B 除いた共通語]	
		<input type="radio"/> [C 除いた特殊語]	(4)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
	JoTKarae <今はこれも多く用いる。> (共通語という意識で使っている。ただし共通語場面とは限らない。) (057の答から再びかえて質問して得た答.)	
4694.26	Joppae <子供の時、多く用いた。>	Jo: karae
4699.42	Jiokarae: <塩に交して> Joppe: <味を、しょう油に交して>	
4714.68.	Joppae (そのまゝに発音すると Joppe: に交らすし.)	

4731.42 [Joppaé]  
 4731.85 [Jokkaraé]  
 [Jokkaraé] 長

4760.64 [Joppaé] ([Jo]は正確には口蓋化) 日本言語地図資料用紙 注記一覧

▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用す

▶ その中での情報は地点番号順に

▶ 注記の< >〔 〕は厳密にする。

音[Jo]である様だが  
 今尚略表記に  
 従う。

質問番号	地図番号	A 普通注記 [B 除いた共通語] [C 除いた特殊語]	ページ (5)
049	039		
項目名 シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
4721.36	[Jiokaraé] (んじこには<塩味の強すぎた場合に言う>語がある。)	[Joppaé]
5517.57	karai <共>	
5536.29	kudoi <汁交と<かつう>	karai
5537.34	kudoi <汁交と<か言>	karai
5537.99	Joppai <新>	kudoi
5538.33	kudoi みそ汁交と<12言>	karai
5546.34	kudoi じじい。汁に言う。	karai
5548.60	kudoi <汁に言う>	karai

5508.19 karai (051アマイの反対つまり塩味の濃いのはJiokaraéという)

5566.95. ショオヲエ } 単用 SIOHAI 加藤 三郎  
 ショオヲエ }

▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。

▶ その中での情報は地点番号順に並べる。

▶ 注記の > ( ) [ ] は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	(6)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
5549.09	kudoi <希>	karai
5555.09	kudoi <希>	karai
5557.85	karai <古>	kudoi
5558.33	kudoi <汁文などに言う>	karai
5558.67	joppai <新>	karai
5565.12	カライ <上. たまに使う>	カライ
5576.60	karai <上>	kudoi
5576.96	kui doi 希	ji wal
5586.70	kui doi 希	sop:al
5597.78	シオカライ (単にカライというよりも適)	カライ

5611.74 ショツカラエ, ショツパエ (古)  
 ショツパエ,  
 5632.83 Sjoppai (とくげに答えてくれた.)

- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の<>〔〕[ ]は厳密にする。

質問番号	地図番号	A 普通注記 [B 除いた共通語] [C 除いた特殊語]	ページ  (7)
049	039		
項目名			
シオカラエ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
	確な表現を必要とする場合に使う)	
5611.74	ショツパエ (古)	ショツカラエ.
5611.81	Sjoppai <少年の時代から今まで使 ている.>	
	Sjo:karai (Sjo:karaiは後で答えた。 語で: Sjoppaiよりも新しい 語である.)	
5615.28	Jokkare: <共>	Joppē.
5625.91	Joppae <sup>B</sup> [Joppae]	
5635.48	ショツパエ (古)	

- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の< >〔 〕〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	( 8 )

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
5635.65.	シヨッ ハ〇イ <共>	
5638.54.	シヨッ ハ〇イ <多>	シオカライ
5641.73.	karai <柔新>	Joppai
5644.74.	シヨッ 〆〇工 <共>	
5645.43.	シヨッ ハ〇イ <古>	カライ
5652.37	Joppae <ニ<ふつうに>	Joppae
5653.65.	karae <共>	Joppae
5655.57	シヨッ ハ〇イ <共>	
5657.53.	カライ <少>	シヨッ ハ〇イ
5657.73.	カライ <共>	



- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。  
▶ その中での情報は地点番号順に並べる。  
▶ 注記の〈 〉〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記 ページ [B 除いた共通語] [C 除いた特殊語] (9)
項目名 シオカライ		

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
5661.34	Joppe 〈家の者と話す時〉	Joppai
5665.12	ショッハオイ 〈多〉	カライ
5666.18	ショッ カレエ (共)	
	ショッ カレエ (共)	
5667.08	ショッハオイ 〈兎〉	カライ, シオカライ
5667.77	Jokkare: 塩の味	
	Joppe: しょうゆの味	
5672.75	Joppai 〈俗〉	
5673.78	karai 〈上〉	Joppai
5675.87	ショッハオイ …… 普通	ショッカライ

- ▶ A・(B)・(C)ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の< >〔 〕は秘密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	(10)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
5676.10.	Joppai <塩自体でなく食品の味のとき>	karai
5677.28.	シオカライ <非常にカライ時のこと>	カライ
5677.60.	シヨッハイ <塩の味が強い時>	
5677.85.	シヨッハイ <煮た時の味がカライであること。>	
5678.33.	シヨッハイ <普>	カライ
5678.59	Joppai 二の字が強い。	karai
5679.86	Joppae (蒸) Joppae.	
5681.47	karai <共>	Joppai
5680.34	Jappai <pe:で強い>	
5681.41	Joppai, Siokarai <両語は意味・用法上の区別なし>	

5686.67 カライ <言ひとは言う程度>  
 5687.32 ショッカライ (ショッカライのようでもあったし、ショッカラ

ショッパイ  
 ショッパイ

日本語地図資料用紙 注記一覧

9-74

5687.59 \*Joppai

▶ A・(B)・(C)ごとに別紙を使用する。

5687.86 ショッパイ <塩の味>

▶ その中での情報は地点番号順に並べる。

5689.43 Jiokarai <人によては二言ひ>

▶ 注記の<( )、( )は敢書にする。

| Joppai

質問番号	地図番号	A 普通注記 ページ	B 除いた共通語	C 除いた特殊語 (11)
049	839			
項目名				
シオカライ				

地点番号	A 語形とその注記 (B・C 除いた語形とその注)	A 注のない語形 (B・C 残した語形とその注)
5682.92	Karai <共>	Joppai
5684.11	Jiokkarai <新>	Joppai
5684.26	Karae <上> <女の人はJokkare:と うことが多ひ。>	Joppae
5685.02	Joppajai (共らう)	Joppe:
5688.86	シオカライ. <刺激中毒のもの...カイ>	
5690.12	Karai <希>	Jiokkarai
5695.61	ショッカライ <共>	ショッパイ
5696.68	Karai <家庭内で多く使う> Joppai <公的立場で>	

6396.86. \* igarai  
 6402.94. カラヤ (音便)  
 6407.28. カリヤ (リヤ rja)

カラエ

- ▶ A・(B)・(C) ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の < > ( ) [ ] は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 839	① 普通注記 ページ
項目名 シオカライ		(B 除いた共通語) (C 除いた特殊語) (12)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
5697.53.	Joppal < Jo kkarai に次ぐ塩気 > Joppe: < 同上 > Jo kkarai < 塩気の一番強い時 >	
5698.19	Joppal < めく使う >	karai
5699.89	Joppai < め >	
5723.60	karae < 希 >	*Joppae
5752.94	Joppai < め >	karai
6402.53.	カライ. [カヤと読音する]	
6413.76.	カリヤ め	カラエ
6415.83	Karai < karja: と言いかゝるか: 自	
6424.20.	karæi (karæi は やや karæe に近い. siokaræi karæe とすべしか.)	

6443.00. <89"> ガライ - \*

6462.59 カライ, 2: まいでまい

6470.11 karaamai ... \*

6470.59 カライ .. カラアにすかい

▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。

6500.83 カライ

▶ その中で情報は地点番号順に並べる。

[2:]

▶ 注記の < > ( ) [ ] は厳密にする。

質問番号	地図番号	A 普通注記 B 除いた共通語 C 除いた特殊語	ページ (13)
049	839		
項目名			
シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
	分は言わまい。>	
6426.04	kare: (自分の家ではカレーと言うが、人 Karai の前ではカライと言うようである)	
6472.58	トカライエ ... 非常に辛いのを言え	カライ
6494.55	シヨカライ <シヨカライは他のカライと SIOKARAIに 入れ子 (Tokuana) 区別するときに用いる。>	カライ
6515.70	Jio hae: <ち>	Jio karai
6579.43	シオカライ <トウガラシなどとはからさ を区別するときに言う。>	カライ
6520.94	シホッカライ <は、きり言えは、シホッカ	

- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の〈 〉〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	(14)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
	カライ ライ, 田舎してカライとも言う。 どちらも区別なく用いる。>	
6522.03	シオカライ, 単にカライとは言わない。	
6536.00	karai' i <強音調形. totjigara'i>	
6540.16	Jo: karai ... <かく言, たもの。>	karai
6544.69	Siokarai <塩の場合> karai <一般には> <醤油のとき Jo:jukarai>	
6552.90	karai <普通> Sijokarai <塩味の時のみに言い。>	

6553.99 Karai (カライ, シホカライ, [β]は内唇摩擦有声音)

SiBokarai

6557.36 [Siokarai]

6563.43 Karai (何れも使う。[β]は[平])

▶ A・(B)・(C)はSiokaraiの有声音。[w]が平唇に較べ内唇である。

▶ その中での情報は地点番号順に並べられる。

▶ 注記の< >〔 〕は厳密にする。

karai 日本語地図資料用紙 注記一覧

9-78

質問番号

地図番号

049

039

A 普通注記

[B 除いた共通語]

[C 除いた特殊語]

項目名

シオカライ

(15)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
6553.52	Siokarai (塩の味のひとく感じられるとき)	Karai
6553.83	Siokarai <塩の味そのものはシオカライである。しかし味の辛い場合は単にカライと言う。>	Karai
6564.33	Karai <カライは、塩、こしょう、大根おろしたのもの、唐辛子などに用いる。しょう油はイカライ、芋からくえくものは、イフイと言う。>	Siokarai
6567.79	Siokarai <塩であることが、明らかに>	Karai

- ▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中で情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の〈 〉〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	<input checked="" type="radio"/> A 普通注記 <input type="radio"/> [B] 除いた共通語 <input type="radio"/> [C] 除いた特殊語	ページ
項目名 シオカライ			(16)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
	へるときは、ニラも言う。>	
6571.34	karai (普通) Jio karai (特別) (塩味の強い時のみ言う。)	
6572.04	karai < シオカライはまた煮ていえる時の味。>	
6572.22	シオカライ < たかカライとのみは言わぬ >	
6572.29	karai (「シオカライ」とはことさら言わぬ)	
6573.7	karai < 塩のときは単に「カライ」と言う。もし塩の利きすぎた料理	



6582.48 Jiohai ... 塩からい。  
 6583.45 kara: [Lai] → [a:]  
 6583.93 karja: → rjはjに近くなる。

karai

karai

日本語地名資料用紙 注記一覧

9-80

- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の< >〔 〕は厳密にする。

質問番号	地図番号	A 普通注記 B 除いた共通語 C 除いた特殊語	ページ (17)
049	039		
項目名			
シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
	や魚のときには、[jiokarai]のように「シオ」をつける。>	
6575.17	カライ。 <特に、区別する時は、シオカライシオカライ。 だが、普通は、カライですましている。>	
6585.25	カライ <特に、シオカライと言うとあり>	
6586.27	Jokarai (siokaraiと書いてから、思っなおして、笑みから Jokarai ですと答えた。)	
6594.67	カライ <特に、辛いもの、イカライ>	

6604.98. ショッパイ <イはシ:の化身向がある>

- ▶ A・(B)・(C) ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の< >( ) [ ] は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 839	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	(18)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
6600.97	Joppai <希.共> <旅から来た人が言う うたで: 自分たちも Joppai と 言うようにされた。>	karai
6602.62	karai <上>	Joppai
6607.68.	Shio karai <塩の場合> Joppai <しおゆの <del>塩</del> 場合>	
6610.00.	シオカライ. <他のカライものと区別して いう場合には. こう言う>	カライ
6610.77.	Joppai: <ひとくち鹹い時>	karai
6611.61	kare: <おんまーいな言う方>	Shio karai

- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。  
▶ その中での情報は地点番号順に並べる。  
▶ 注記の< >〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	(19)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
6621.94	so'pai <しょう油のからさとき>	
	siozo'pai <塩のからさとき>	
6623.28.	カライ <共>	シヨッハイ
6623.53.	sombai <希>	
	karai <新>	
6624.13.	so'karai 少.	so'pai
6624.65.	so'pai 希.	so'pæ:
6625.17	karai 上.	so'pare; so'kare:
6629.98.	sokkare: <極端な塩のからさ>	
	soppe: <しょうゆなどの塩からさ>	

6632.64 Jomai ... \*

- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の< >〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記 [B 除いた共通語] [C 除いた特殊語]	ページ (20)
項目名 シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
6631.69	karai 新.	so'pai, so'karai
6633.89	jom bai 多.	so'karai
6634.07	so'karai 希.	so'pai
6635.87	so'karai 希.	so'pai
6636.05	siokarai 上.	so'pai
6641.43	so'karai <新>	jom bai
6641.82	so'karai <古>	jom bai
6632.88	karai .J 42.	jom bai
6642.58	karai 新.	jom bai
6643.16	so'karai 多	so'pai

6700.25. Kare<sup>㊟</sup>...長  
 6711.95. (?) Kare:  
 6721.31. \*Joppe:

- ▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中で情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の< >〔 〕〔 〕は厳密にする。

質問番号	地図番号	㊟ 普通注記 [B] 除いた共通語 [C] 除いた特殊語	ページ  (2/)
049	039		
項目名 シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
6651.32	Jon bai <古>	karai, so'pai
6651.64	so'pai, karai はどうかしらと;	
6655.87	so'pare: <多>	so'pe:
6662.38	karai 希.	so'pai
6665.25	so'karai } <子供のときから両方を使 so'parai } ている。>	
6697.39	Jopparai <古>	Joppal
6697.59	Joppare: <昔からの言ひ方>	Jokkare:
6698.20	Jopparai <古>	Joppal
7208.97	karaka <在りはkaruka>	

7239.29 Ji<sup>w</sup>okarai (オには、軽くまじ音が加わる。)  
 7246.82 \* karuka  
 7258.64 \* カルカ  
 7266.60 Kakka

▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。

▶ その中での情報は地点番号順に並べる。

▶ 注記の< >〔 〕〔 〕は敢密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	(22)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
7218.09	karaka <古>	karai
7218.59	karaka <普>	karai
7246.45	karaka. 50と9区別が必要な場合は Jion/karaka (塩が辛う) と言う。	
7259.22	karuka <多>	karaka
7279.93	kakka <古>	karuka
7284.16	karaka ... 多.	kakka
7343.76	karai (kare: か? 他9形容詞 ai >e がある。)	

7340.27 Siwon kara ka. (<~ka:kaというのを聞くこともあるが、  
多くは多気地方のウウ方。>

7342.12 Karai <-kaと読む。>

7366.14 \* Jijogare:

▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を添用する。  
7375.37 Kare: (EJの音がイソリ古のよう  
▶ その中で情報は、番号別に並べると  
に思われる。)

7375.96 Kare: 説明書参照

質問番号	地図番号	A 普通注記 B 除いた共通語 C 除いた特殊語	ページ
049	839		23 <del>(22)</del>
項目名			
シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
7347.55	Kare: <た<言て>	Sijokare:
7356.98	Sijokai: <少々塩気がある程度>	Kare:, Jijogare:
7363.85	カラカ <上>	カリヤア
7372.27	カリヤア <親近語>	カラカ
7373.56	カリヤア <古来の言方>	カラカ
7383.98	カリヤア <希>	カラカ
7402.47	Jiogarai (かたを強調する気持 か強うらし.)	Karai
7403.86	Karai (今年千葉県市川市にある和洋 女子大へ入学した孫娘は Karai)	

7381.47 カ<sub>ナ</sub>カ, カ<sub>ラ</sub>カ

- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の< >〔 〕は敢密にする。

質問番号 049	地図番号 839	(A) 普通注記 [B] 除いた共通語 [C] 除いた特殊語	ページ 24 (25)
項目名 シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
7380.74	カルカ [kayuka]	
7381.38	カルカ ɽu	
7381.97	カルカ [kayuka]	
7385.61	karë: , ë... 説明書参照	
7390.70	カルカ [kayuka]	
7391.44	カルカ [kayuka]	
7503.11	šiwokariae [ai] は [ae] であら。塩の味 は [šiwokarae] をとる。	



- ▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の〈 〉( )〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ 35 <del>(24)</del>
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	
		[C 除いた特殊語]	

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
	<p>と言て笑われ、Jo'pai を覚えたと言 してた。→ちよと"その時同席(207)</p>	
7411.27	Siogarai <つけた味に塩気が強い を言う。>	karai
7420.18	Siogarai <煮たもの文の塩あいか 強いときに言う。>	karai
7421.38	Siogarai <食品の塩あいかまきすま てうを言う。>	karai
7503.48	kara: <古>	karai
7573.69	カライ <普通に言うとき>	

- ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の〈 〉〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記 [B 除いた共通語] [C 除いた特殊語]	ページ 26 (25)
項目名 シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
8305.76	kare: (東京語のCaiに対して, CwVV が対応するのが普通であるが、 rai, /gai, /dai/の場合はそ れぞれ /ree/, /gee/, /dee/ が対応し、「w」を含まない。これは 国研調査終了後調べてみて わかった。)	
8306.42	kare: (karwe: ではない。)	

- ▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の〈 〉〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記 [B 除いた共通語] [C 除いた特殊語]	ページ 27 <del>25</del>
項目名 シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
	シオカライ 〈塩の味をとくに言うとき〉	
7522.48.	シオカライ 〈多〉	カライ
7533.11	カライ 〈ヒカライという人もある〉	
8302.19	カラカ. 〈カリヤア, カレイとは言わぬ〉	
8302.91	カラカ 〈カレー, カリヤアとは言わす〉	
8305.40	Kare:, ~ Kare: . 平素無自覚に言う時は [Kare:] の方で 地図には KAREE. ありと思う. とりなてて言わすは [Kare:] のようにも見受け る.	

8362.85. Karika. (kare) > kari には、更に力語尾をつけた形)

9-91

日本語地図資料用紙 注記一覧

- ▶ A・(B)・(C) ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の < ( ) [ ] は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	① 普通注記	ページ 28
項目名 シオカライ		[B 除いた共通語]	( <del>26</del> )
		[C 除いた特殊語]	

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
8332.59	kai (karai) > kare > kari > kai)	
8334.63	kare (単独で言うので、u < ra が、語尾 か引音になるが、日常の会話で は、kare であると思ふ。)(ame も同様)	
8335.11	jiokari < 古 >	
8341.12	jiokari (海の水の時ろし、jio- (考) karaka ではないろし)	karika
8352.40	kaika < kaika の方が多し > (kaika は kari と一旦、i 語尾化し、更に 力語尾をつけて生じたものろし。)	
	kari	
8394.07	karaka < 古 >	karai

9322.52 kaika (誤記にあらず)(かぢい の訛り)

- ▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の < > ( ) [ ] は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	<input checked="" type="radio"/> 普通注記 <input type="radio"/> [B 除いた共通語] <input type="radio"/> [C 除いた特殊語]	ページ 29 <del>(27)</del>
項目名 シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
9310.27	Karaka <カ>	karai
0275.99	karahan <karahanと→人もある>	
0294.66	harasa <harasanと→人もある>	
0294.93	harasan, harasa で→も終止する。	
1156.89	karaha (語尾の N は省略される。)	
1213.76	harasaji, harasa で→も終止する = ともする。	
1232.75	karahan <普通は karasan / sup'ukarahan を用いる。>	

1271.05. \*Sippuhara<sup>Q2N</sup> Q=!

20.74.69 Sikora:daru (シホカラサツアイルに当る語形)

日本言語地図資料用紙 注記一覧

9-93

- ▶ A・(B)・(C)ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の< >〔 〕は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	① 普通注記	ページ 30 <del>28</del>
項目名 シホカライ		(B 除いた共通語)	
		(C 除いた特殊語)	

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
1250.59.	karas <sup>2N</sup> . 唐辛子の味と区別する時 はma:sugaras <sup>2N</sup>	
2140.49	sykaramunu <主として使う>	sykara <sup>tuda</sup> :itu (シホカラクツアイルの変化)
2141.61	sykura (語幹で-終止に用いる。 「からな」という意には、syku- ra:mとuj. 終止には、syku- ramunu も用いる。)	
2150.17.	sykara <sup>fudo</sup> : (「シホカラクツアイル」の変化)	

1763.60 シオカライ  
 2734.05 ソッカリ... O.F  
 3688.82. φyoppe (-回の発音)

4643.47 siokare:  
 ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。  
 5517.57 noborija  
 ▶ その中の情報は地点番号順に並べる。  
 5566.57 gudoi  
 ▶ 注記の< >〔 〕は秘密にする。  
 5620.32 コイ.

\*Jokare:  
 Karai<共>  
 Kudo  
 ショッパイ

ショッパイ (\*  
 ソッパ  
 #Goppe (二回めの発音)

日本言語地図集利用紙 注記一覧 9-94

質問番号	地図番号	<input checked="" type="checkbox"/> 普通注記 [B] 除いた共通語 [C] 除いた特殊語	ページ ( / )
049	039		
項目名		シオカライ	

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
1756.32	=カイ <希>	ショッパイ
3699.55.	ショヒエ & ショッヒエ カ普通	ショッヒエ, ショッヒエ
4638.43	suokare: <共>	suppare: <普通の時は、ニヒエを子く用-3>
4675.62	siokarae <上>	soppae
4685.10.	sokarae <上> } (教育やマスコミから) karae <共> } 覚えなとはである	soppe.
4744.10	siokarae <共>	soppe
5567.46.	シフカライ <共>	ショハエ
5625.91	siokarae <新> <共>	soppae <sup>3)</sup> [soppae]

5635.48 ショッハ°イ  
5636.74 ショッハ°イ

ショッハ°エ <共>  
ショッハ°エ, シオカライ

- ▶ A・[B]・[C] ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の < > [ ] ( ) は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[ ] 除いた共通語	(2)
		[C] 除いた特殊語	

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
5631.75	Siokarai <新>	Joppai, Jiozoppai
5633.96	Siokkarae <共>	Joppae
5636.49	シオカライ <少>	ショッハ°エ.
5641.07	Siokarae <共>	Joppae.
5641.94	Siokarai <新>	Joppai
5642.67	Siokarae <共>	Joppae
5644.74	ショッハ°イ <共>	ショッハ°エ <共>
5652.37	Siokarae <共>	Joppae
5655.57	<del>ショッハ°イ</del> シオカライ <共>	Joppe <ニ<普通に>> ショッハ°イ <共>
5656.56	シオカライ, ショッハ°イ	シオカレエ ショッハ°エ



5666.85. ショッパイ

5670.47 Joppai

ショッパイ,  
カライ.

Joppai

日本語地図 特殊地名注記一覧

9-96

- ▶ A・(B)・(C)ごとに別紙を使用する。  
▶ その中での情報は地点番号順に並べる。  
▶ 注記の<>( )〔 〕は厳密にする。

質問番号	地図番号	A 普通注記	ページ
049	839	(A) 除いた共通語	
項目名		(C) 除いた特殊語	(3.)
シオカライ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
5661.34	Jiokarai <上. 希>	Joppai 哇 Joppe <家の者と話す>
5661.68	Jiokarai <共>	Joppai
5663.68	Jiokarae <上>	Joppae, Joppe:
5666.18	ショッ カライ (共)	シホッ カライ (共)
	ショッ カライ (共)	ショッ カライ (共)
5671.00	Jiokarai <上>	Joppai
5671.38	Jiokarai <上>	Joppai, Joppe:
5671.94	Jiokarai <上>	Joppai
5672.67	Joppai <新>	Joppae:

5679.86. ninazoppae  
 5689.98. siokarai  
 5723.60. Joppe:

\*Joppae.  
 karae <希>

Joppae (煮) Joppae  
 Joppai, Jokkarai, Karai

日本語地名資料用紙 注記一覧

9-97

- ▶ A・(B)・(C) ごとに別紙を使用する。
- ▶ その中での情報は地点番号順に並べる。
- ▶ 注記の < > ( ) [ ] は厳密にする。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ		[ ] 除いた共通語	
		[ ] 除いた特殊語	( )

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
5672.75.	Jio karai <共>	Joppai <共>
5676.84	カライ <女の人>	シヨツハヨイ
5682.34	siokarai <上>	Joppai, Kare:
5687.59	siokkarai <海の水> karai <汁, 火焼魚>	*Joppai
5692.53	siokarai <共>	Joppai
5698.19	sttppal <希> <あらは-汁の水の。sttppal のように。>	Joppal <共> Karai
5699.89	Joppoi <少>	Joppai <少>
6287.71	Karai <新>	Kare:

6411.66 カライ.  
 6472.58 ドカラエ…非常に辛いのをいう。  
 6482.26 ドスカライ

\*カレ  
 カライ  
 カライ

6517.31 カライ-カラという方言開(?)  
 ▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用代表させる。Katシス。

質問番号 049	地図番号 039	A 普通注記	ページ
項目名 シオカライ。		B 除いた共通語	(5)
		C 除いた特殊語	

▶ その中で情報は地点番号順に並べシカラ  
 シオカライ  
 ▶ 注記の<>〔〕〔〕は厳密にする。  
 6567.86 [Siokarai] (re: は半長音)

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除く] Siokarai 注	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
6409.72	シオカライ<共>	シオカレP
6539.78	Karai<共>	kare:
6583.93	karja:a: <非常に辛い時>	karai, katja: → rjは3に なる。
6605.37	シオカライ<共>	シヨッハイ
6620.49	Siokarai<共>	Soppai
6624.13	Siokarai 少	so'karai 少 so'pai
6632.88	so'pai 希	karai J. Jonbai
6642.58	so'pai 少	karai 新, Jonbai.
6645.0/	karai 新.	so'pai, so'karai
6611.6/	karai	kare: <辛いな言う方> Siokkarai

6623.53 So'bai

6721.31 kare:

7246.82 karui

7258.64 カラカ

▶ A・[B]・[C]ごとに別紙を使用する。

7340.50. Siwon ka:ka

▶ その中の情報は地点番号順に並べる。

7340.74 karaka

▶ 注記の< >〔 〕は敢密にする。

7363.12 アヲ=オカリヤ

\*カルク

Sionka:ka

\*ka:ka

カリヤ  
シオカリヤ

Sombai <希>, Karai <新>

\*Joppe:

日本語地名 \*karuka 覧 10-1

質問番号	地図番号	A 普通注記	ページ
049	039	[B] 除いた共通語	(6)
項目名		[C] 除いた特殊語	
シオカリヤ			

地点番号	A 語形とその注記 [B・C 除いた語形とその注]	A 注のない語形 [B・C 残した語形とその注]
6645.62	Siwokaraε <希>	So'pae
6650.12	Sio'karai 希	karai
6650.70	Sio karai <希>	karai
6698.20	Siokarai <共>	Jopparai <古> Joppai
7325.57	karai <上>	kara:
7394.60	キツカ <ヤヤ古> < <sup>134</sup> ユンニヤシワキツカヤ>	カラカ
8325.77	karai <上>	kare:
8335.11	Siokare <新>	Siohai <古>
1271.05	Ju:hara θaN. θ = !	*Jippuhara θaN, θ = !
7366,14	kare:	*Sijogare: